

YOU SEE®

bm
BUSCH + MÜLLER

LED-IQ Technology 6V

LUMOTEC IQ
LED Cyo

IQ Cyo plus
IQ Cyo N plus
IQ Cyo senso plus

Type 175Q

Type 175Q



sans catadioptr
zonder reflector

Type 175QR

Type 175QR



avec catadioptr
met reflector

Dynamo dans le moyeu
(N plus | senso plus)

Naafdynamo (N plus | senso plus)

Dynamo à friction sur le flanc du pneu
(plus)

Banddynamo (plus)

vers le feu
arrière
naar het
achterlicht



vers la dynamo
naar de dynamo

noir | zwart =
courant | stroom

vers la dynamo
naar de dynamo



vers la dynamo
naar de dynamo

noir-blanc | zwart-wit =
masse | massa

Raccordement à une dynamo à friction sur le flanc du pneu

Valable uniquement pour le modèle IQ Cyo « plus ». Reliez le câble (muni de fiches) installé dans le phare à la dynamo. Pour cela, connectez le câble provenant de la dynamo aux fiches du câble installé, ou bien (s'il n'existe pas de câble sur la dynamo) établissez le raccordement au moyen de l'un des deux câbles fournis. (le second des deux câbles doubles fournis étant destiné à raccorder le feu arrière à la dynamo - si nécessaire).

Raccordement à une dynamo dans le moyeu

Valable pour les modèles IQ Cyo « N plus » et « senso plus ». Deux câbles doubles de longueur différentes installés dans le phare : reliez le câble long à la dynamo dans le moyeu (le raccourcir si nécessaire) / reliez le câble court (muni des fiches) au feu arrière au moyen du câble fourni ou du câble existant sur le cycle. Mise en garde! Veuillez impérativement à respecter la polarité correcte. Fil noir : ⚡ (courant) / fil noir et blanc : ⊕ (masse). Mise en garde! Les câbles situés sur le phare ne doivent en aucun cas être coupés complètement.

Aansluiting op banddynamo

Geldt alleen voor model IQ Cyo "plus". Het in de koplamp gemonteerde kabel (met stekkers) met de dynamo verbinden. Daartoe ofwel het van de dynamo komende kabel op de stekker van het gemonteerde kabel aansluiten of - indien er aan de dynamo geen kabel zit - de verbinding met behulp van een van de twee meegeleverde kabels maken. (Het tweede meegeleverde dubbele kabel voor aansluiting van het achterlicht op de dynamo - bij behoefte.)

Aansluiting op naafdynamo

Geldt alleen voor modellen IQ Cyo "N plus" en "senso plus". Twee in de koplamp gemonteerde dubbele kabels van verschillende lengte: het lange kabel met de naafdynamo verbinden (indien nodig inkorten) / het korte kabel (met stekkers) met het meegeleverd kabel of met het op de fiets aanwezige kabel op het achterlicht aansluiten. Opgelet! Altijd op correcte polariteit letten. Zwarte ader: ⚡ (stroom) / zwart-witte ader: ⊕ (masse). Opgelet! Kabels aan de koplamp mogen nooit compleet worden afgeknipt.

F

Installation

Fixez fiabement le phare sur le cycle, avec le support en inox installé ou bien avec un autre support, et réglez-le de façon à ne pas éblouir les autres usagers de la route. Dirigez le pinceau lumineux sur la chaussée, à environ 10 m de distance. Serrez fermement les vis, de sorte que le phare ne change pas de place de lui-même.

Attention : Sur le modèle sans catadioptr arrière intégré (type 175Q), un catadioptr avant supplémentaire est prescrit en Allemagne sur le cycle.

plus (fonction de feu de position)

Le système de feu de position est toujours prêt à fonctionner, ne nécessite aucune maintenance et marche sans piles ni accus. Pour déconnecter le feu de position, il faut régler le bouton tournant sur la position « 0 ».

Mode de fonctionnement : Durant le déplacement, une petite quantité de l'énergie fournie par la dynamo est emmagasinée dans un condensateur. Ce dernier est en état de charge complète en l'espace de 3 minutes environ. A l'arrêt, l'énergie ainsi accumulée alimente les LED du phare, ce qui permet à Cyo de rester allumé. Pour déconnecter le feu de position, il faut régler le bouton tournant sur la position « 0 ». La capacité restante est disponible dans le condensateur pendant plusieurs jours, c'est pourquoi le phare peut être utilisé comme source d'éclairage dans une cave mal éclairée, par ex., si le sélecteur est placé dans la position « S » ou « 1 ».

senso (système d'enclenchement automatique)

L'éclairage du cycle se met en marche automatiquement si une dynamo dans le moyeu est connectée en permanence.

Sélecteur sur « S » (marche automatique) Le phare et le feu arrière s'allument automatiquement dans le clair-obscur et dans le noir. Le capteur de clair-obscur possède une temporisation d'arrêt de 8 secondes environ. Ceci renforce la sécurité, car les phares des voitures qui dépassent le cycle n'influencent pas le capteur et ne risquent pas de déconnecter l'éclairage.

Sélecteur sur « 0 » Le système d'éclairage ne s'allume pas. Le feu de position dans le phare est éteint.

Sélecteur sur « 1 » Le phare demeure allumé en permanence pendant le roulement, même le jour, en cas de brouillard, par ex.

Raccordement sur un accu

Si vous connectez le phare à un accu (toute prétention à garantie étant exclue), veuillez à procéder au raccordement « avec inversion de la polarité », autrement dit « + » à l'entrée de masse et « - » à l'entrée de courant. Pour obtenir une luminosité maximale, la tension continue doit être comprise entre 7,2 et 7,5 volts (ne pas dépasser 7,5 volts).

Notre conseil :

Feux arrière éclairant à l'arrêt : TOPLIGHT Flat plus, D-TOPLIGHT plus, D-TOPLIGHT XS plus et SECULITE plus. N'hésitez pas à consulter votre revendeur spécialisé.

Nous vous souhaitons de profiter longuement et en toute sécurité de votre phare « LUMOTEC IQ Cyo » !

Sous réserve de modifications techniques. Version : 10/2008. Numéro : 890029

Busch & Müller KG • 58540 Meinerzhagen, Germany • Tel. +49 (0) 23 54-9 15-6 • info@bumm.de • www.bumm.de

NL

Montage

Koplamp met de gemonteerde rvs-beugel dan wel een andere beugel veilig op de fiets bevestigen en zo afstellen, dat het licht niet pal in het tegenverkeer schijnt. Lichtkegel zo afstellen, dat hij op ongeveer 10 m afstand op de weg treft. Boutjes zo stevig aanhalen, dat de koplamp niet vanzelf versted kan raken.

Opgelet: Bij het model zonder geïntegreerd reflector (type 175Q) is in Duitsland een extra front-reflector op de fiets voorschrift.

plus (standlichtfunctie)

De standlichtfunctie is altijd beschikbaar; deze is geheel onderhoudsvrij en functioneert zonder batterijen en accus. Het standlicht kan worden uitgeschakeld, door de draaischakelaar op "0" te zetten.

Werking: Tijdens het rijden wordt een klein gedeelte van de energie die de dynamo levert, in een condensator opgeslagen. Na ong. 3 minuten rijden is de condensator geheel opgeladen. Tijdens stilstand voedt deze opgeslagen energie de LED in de koplamp met stroom, zodat de Cyo blijft branden. Het standlicht kan worden uitgeschakeld, door de draaischakelaar op "0" te zetten. De resterende capaciteit blijft enkele dagen in de condensator opgeslagen, zodat de koplamp in de schakelaarstand "S" of "1" als lichtbron, bijv. in een donkere kelder, kan worden gebruikt.

senso (inschakelautomaat)

De fietsverlichting gaat automatisch aan, wanneer een naafdynamo voortdurend meedraait.

Schakelaar op "S" (automaat) Bij het invallen van de schemering en bij duisternis worden de koplamp en het achterlicht automatisch ingeschakeld. De lichtdonker-sensor werkt met een uitschakelvertraging van ong. 8 seconden. Dit biedt een extra veiligheid, omdat bijvoorbeeld de koplampen van voorbijrijdende auto's de sensor niet beïnvloeden en het licht dus niet uitschakelen.

Schakelaar op "0" De lichtinstallatie brandt niet. Het standlicht in de koplamp is uit.

Schakelaar op "1" De koplamp brandt permanent tijdens het rijden, ook overdag, bijvoorbeeld bij mist.

Aansluiting op een accu

Indien u de koplamp (op eigen risico, aansprakelijkheid uitgesloten) op een accu aansluit, let er dan bij het aansluiten op, de "polen te verwisselen", d.w.z. stroom op de massa-ingang en massa op de stroomingang. De maximale lichtsterkte bereikt u bij een gelijkstroomspanning tussen 7,2 en 7,5 volt - evenwel, 7,5 volt mag niet worden overschreden.

Onze tip

Achterlichten met standlicht: TOPLIGHT Flat plus, D-TOPLIGHT plus, D-TOPLIGHT XS plus en SECULITE plus. Vraag uw rijwielpecialist ernaar.

Wij wensen u veel plezier met uw "LUMOTEC IQ Cyo" en altijd een veilige reis!

Technische wijzigingen voorbehouden. Stand: 10/2008. Noemer: 890029

Made in Germany